KDWV-OEGJK
Kosovarisch-Deutsche Wirtschaftsvereinigung
Oda Ekonomike Gjermano-Kosovare

NEWSLETTER | SEPTEMBER 1st, 2023

UPCOMING EVENTS | IMPORTANT DATES

September 6	**| Business After Hours**
September 13-14	**| Regional Business Forum "The Western Balkans in 2030 and beyond"**
September 20–21	**| DMEXCO Köln**
September 26	**| East-West BAYERN Forum**
September 26	**| Business Forum "Phasing in into the single market as the potential for growth for the Western Balkans" Tirana**
October 7-11	**| ANUGA Köln**
October 11-12	**| 9th BME Purchasing Initiative Western Balkans**
October 25-26	**| Supplier Balkan Expo-SUBEX Skopje**

Të nderuar anëtarë të Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare,

Javën që po lëjmë pas angazhimi i Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare dhe ekipit të saj ka qenë në disa drejtime, duke prodhuar edhe dokumente të rëndësishme për aspektin e zhvillimit ekonomik. Po ndajmë me ju një përmbledhje të ngjarjeve të rëndësishme që lidhen me zhvillimet ekonomike që afektojnë në punët e bizneseve:

Dear members of the German-Kosovar Business Association,

In this week that we are leaving behind, the engagement of the German-Kosovar Business Association and its team has been in several directions, also producing important documents of economic development. We are sharing with you a summary of important events related to economic developments that affect business operations:

Po afrohet hapja e fabrikës së MUNDA-s, që do të prodhojë nga Kosova për sektorin gjerman të automjeteve

Prodhuesi gjerman MUNDA është anëtari më i ri i Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare.

Pas më shumë se dy vjetësh nga kontakti i parë me Kosovën, nëpërmjet Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare, gjithçka po shkon në drejtim të duhur për hapjen e një prej investimeve më të mëdha gjermane në Kosovë, në sektorin e prodhimit.

MUNDA joint-venture e kompanive Aunde dhe Mentor, do të prodhojë pjesë sistemet e ndriçimit të tekstilit për industrinë e automobilave. Prodhimi pritet të hapet në vitin 2024.

The opening of the MUNDA factory, which will produce from Kosovo for the German vehicle sector, is approaching

The German manufacturer MUNDA is the newest member of the German-Kosovar Business Association.

After more than two years since the initial contact with Kosovo, through the German-Kosovar Business Association, everything is moving in the right direction for the opening of one of the largest German investments in Kosovo in the manufacturing sector.

Munda, a joint-venture of the companies, Aunde and Mentor, will produce textile lighting system components for the automotive industry. Production is expected to commence in 2024.

Gjermania vazhdon të mbetet investitori më i madh në Kosovë, me rreth 587 milion Euro investime të huaja direkte nga Gjermania në Kosovë, vetëm për periudhën Janar 2018 – Prill 2023.

Germany continues to be the largest investor in Kosovo, with approximately 587 million Euros in foreign direct investments from Germany to Kosovo, just for the period of January 2018 to April 2023.

MUNDA është në kërkim të punëtorëve, linqet për të cilat pozita mund t'i gjeni si më poshtë:

https://kosovajob.com/munda/employee-quality-assurance-mwd-production

https://kosovajob.com/munda/launch-manager-mwd

MUNDA is in search of workers, and the links for available positions can be found as follows:

https://kosovajob.com/munda/employee-quality-assurance-mwd-production

https://kosovajob.com/munda/launch-manager-mwd

Nga 2 në 55 punëtor, vizita te a&o Hostels

Rastet kur rritja e biznesit bëhet në mënyrë eksponenciale dhe rapide, na bën të gëzohemi edhe më shumë kur ato biznese janë anëtare të Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare.

Në ritmin e tanishëm, jo pak anëtarë tonë ecin me këtë hap. Kësaj radhe drejtoresha e OEGJK-së, Nora Hasani vizitoni "a&o Hostels", ku u prit nga znj. Donjeta Berisha dhe z. Arben Maliqi.

Rritja e kësaj kompani nga viti 2018 kur kishte vetëm dy punëtorë deri në ditët e sotme kur ka 55 punëtorë është mbreslënëse.

Biseda përgjatë takimit u koncentrua në vizionet dhe misionet e përbashkëta për të rritur edhe më shumë numrin e të punësuarve dhe për të pasur më shumë risi në tregun tonë.

From 2 to 55 employees, a visit to a&o Hostels

Cases when business growth occurs exponentially and rapidly bring us even more joy when those businesses are members of the German-Kosovar Business Association.

In the current pace, quite a few of our members are taking this step. This time, the director of the KDWV, Nora Hasani, visited "a&o Hostels," where she was welcomed by Mrs. Donjeta Berisha and Mr. Arben Maliqi.

The growth of this company from 2018 when it had only two employees to the present day when it has 55 employees, is remarkable.

The conversation during the meeting focused on common visions and missions to further increase the number of employees and bring more innovation to our market.

Qeveria gjermane dhe Komiteti Lindor i Ekonomisë Gjermane vazhdojnë të angazhohen në ndërtimin e integritetit rajonal për vendet e Ballkanit Perëndimor në kuadër të Procesit të Berlin-it.

OEGJK që nga viti 2017 është pjesë e grupit punues të Vendeve Juglindore në kuadër të Komitetit Lindor të Ekonomisë Gjermane. Në këto grupe punuese marrin pjesë përfaqësues të Ministrisë Federale për Punë të Jashtme, Ministrisë Federale për Ekonomi dhe Mbrojtje Klimatike, Drejtorët e Odave të Jashtme Gjermane të vendeve të Evropës Juglindore dhe kompanitë më të mëdha gjermane, që kanë investuar në këto vende. Nikoqir i takimit është Komiteti Lindor i Ekonomisë Gjermane.

Zhvillimet e fundit në rajon përfshijnë ndërrimet e Qeverive në Bullgari dhe Rumani, tensionet e vazhdueshme politike në Bosnje e Hercegovinë, si dhe në Kosovë e Serbi, dhe vërshimet në Slloveni.

Europa Juglindore vazhdon të mbetet e paprekur nga tkurrja ekonomike, edhe pse perspektivat e rritjes ekonomike për vitin 2023 janë 2.4%. Përfaqësuesit e Ministrive gjermane për Punë të Jashtme dhe Ministrisë së Ekonomisë ofruan një pasqyrë rreth zhvillimeve të fundit në rajon dhe qëndrimin e Qeverisë Gjermane, si dhe projektet dhe ngjarjet e ardhshme në gjysmën e dytë të vitit.

Drejtoresha e Odës Ekonomike Gjermano – Kosovare, Nora Hasani, ka raportuar dhe informuar për zhvillimet aktuale ekonomike të Kosovës, në veçanti mbi temën e migrimit dhe mungesën e fuqisë punëtore.

The German government and the German Eastern Business Association continue to be engaged in building regional integrity for the Western Balkan countries within the framework of the Berlin Process

Since 2017, KDWV has been part of the working group for Southeastern Europe (SEE), within the German Eastern Business Association. Representatives of the Federal Ministry of Foreign Affairs, the Federal Ministry for Economy and Climate Action, the Directors of the Foreign German Chambers of South-Eastern European countries and the largest German companies that have invested in these countries, participate in these working groups. This meeting is hosted by the German Eastern Business Association.

Recent developments in the region include changes of Governments in Bulgaria and Romania, ongoing political tensions in Bosnia and Herzegovina, as well as Kosovo and Serbia, and floods in Slovenia.

Southeastern Europe (SEE) continues to remain unaffected by the economic contraction, even though the economic growth prospects for 2023 are 2.4%. Representatives of the German Ministries for Foreign Affairs and the Ministry of Economy provided an overview of the latest developments in the region and the position of the German Government, as well as upcoming projects and events in the second half of the year.

The director of the German-Kosovar Business Association, Nora Hasani, has reported and informed about the current economic developments in Kosovo, in particular on the subject of migration and the lack of labor force.

“BCD Travel Services B.V." lajmëron se kompania e regjistruar në Kosovë me emrin “BCD TRAVEL SH.P.K.” nuk ka lidhje me ta

“BCD Travel Services B.V." është një shoqeri që vepron sipas ligjeve të Shtetit të Hollandës, e themeluar më datë 10 Mars 2006 me adresë të selisë qendrore në Europalaan 300, 3526 KS Utrecht, Holandë dhe me numër regjistrimi KVK 30213174 (këtej e tutje referuar si “Shoqëria”).

Shoqëria ushtron aktivitetin e saj në fushën e shërbimeve të agjencisë së udhëtimit dhe operon në mbi 100 shtete, duke gëzuar reputacion dhe emër ekselent në nivel global.

Sipas informacioneve publike në mediat audiovizuale, një kompani në Kosovë, regjistruar me emrin “BCD TRAVEL SH.P.K.” pranë agjencisë së Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës (ARBK) me numër unik identifikimi 811350561, me seli në adresën Sheshi “Nëna Terezë”, Prishtinë, është nën proces hetimi nga organet përkatëse të Kosovës për veprën penale të

"BCD Travel Services B.V." announces that the company registered in Kosovo under the name "BCD TRAVEL SH.P.K." is not affiliated with them

"BCD Travel Services B.V." is a company operating under the laws of the Netherlands, incorporated on March 10, 2006, with its registered office address at Europalaan 300, 3526 KS Utrecht, the Netherlands and with registration number KVK 30213174 (hereinafter referred to as "the Company").

The Company exercises its activity in the field of corporate travel agency services and operates in over 100 countries of the world, enjoying an excellent reputation and name at the global level.

Based on information publicly available in the media, a Kosovo legal entity, registered under the name "BCD TRAVEL SH.P.K." with the Kosovo Business Registration Agency (KBRA) and unique identification number 811350561, with headquarters at "Mother Teresa" Square, Prishtina, is under police investigation by the relevant bodies of

mashtrimit të qytetarëve duke ofruar viza pune, etj.

Në lidhje me këtë situatë, Shoqëria njofton autoritetet dhe qytetarët e Kosovës, se Shoqëria nuk është e ndërlidhur në asnjë mënyrë dhe nuk ka asnjë lidhje me veprimtarinë e shoqërisë Kosovare të sipër-përmendur dhe se kjo e fundit ka keqpërdorur emrin e mire të Shoqërisë, në shkelje të dispozitave të Ligjit no. 06/L -016 "Për shoqëritë tregtare" dhe legjislacionit për pronësinë industriale në fuqi në Kosovë.

Me anë të kësaj Komunikate për shtyp, Shoqëria njofton publikun dhe autoritetet e Kosovës, të tilla si ARBK-ja, Departamentin për Mbrojtjen e Konsumatorit, Agjencia për Pronësi Industriale, etj., se ajo nuk ka dhe nuk ka pasur asnjëherë prezencë në Republikën e Kosovës, dhe se asnjëherë nuk ka ofruar shërbimet e saj drejtpërdrejtë apo përmes palëve të treta në Kosovë.

Kosovo for the criminal offense of deceiving citizens by offering work visas, etc.

In regard to this situation, the Company hereby notifies the authorities and citizens of Kosovo, that the Company is not affiliated in any way and has nothing to do with the activity of the above mentioned Kosovar company and that the latter has misused the good name and logo of the Company, in violation of the provisions of Law no. 06/L -016 "For commercial companies" and the legislation on industrial property in force in Kosovo.

By means of this press release, the Company notifies the people and the authorities of Kosovo, such as the KBRA, the Department for Consumer Protection, Intellectual Property Agency, etc., that the Company has no presence in the Republic of Kosovo, and that it has never offered its services directly or through third parties in Kosovo.

Përvoja e ekspertit të saldimit që FORMA e angazhoi përmes OEGJK-së

Shumë kompani po përfitojnë nga shërbimi SES që OEGJK ofron ekskluzivisht, duke u siguruar ekspert gjerman me përvojë shumë-vjeçare për profesione të ndryshme.

Kompania e njohur prodhuese FORMA në radhët e saj ka pasur ekspertin gjerman të saldimit Prof.Dr.Ing. Dietmar Paulinus.

Përgjatë vizitës së OEGJK-së në këtë kompani, u pa se sa shumë punë bëhet dhe se si ka ndikuar përvoja e z. Paulinus për të dhënë një qasje tjetër prodhuese në sektorin e metalit, shumë të suksesshme.

Kërkesat tuaja për angazhim të SES ekspertit mund t'i drejtoni tek: elena.elshani@oegjk.org

The Welding Expert's experience assigned at FORMA through KDWV

Many companies are benefiting from the SES service offered exclusively by KDWV, providing experienced German experts from various fields.

The renowned manufacturing company, FORMA, has had in their company the German welding expert, Prof. Dr. Ing. Dietmar Paulinus.

During KDWV's visit to this company, it was observed how much work is being done and how Mr. Paulinus' experience has had a highly successful impact in providing a different approach to production in the metal sector.

To benefit from Senior Experten Service you can direct your requests to: elena.elshani@oegjk.org

Vizitat në biznese

Përgjatë kësaj jave, ekipi i Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare ka vizituar kompanitë anëtare duke qenë afër kërkesave dhe dhënies së shërbimeve për ta.

Më poshtë keni disa fotografi nga këto vizita:

Visits to member companies

Throughout this week, the team of the German-Kosovar Business Association has visited member companies, being close to their needs and service provision for them.

Below are some photos from these visits:

OUR WEEK IN PICTURES

YOUR CONTACT PERSONS AT KDWV

Znj. Sytrime Dervisholli, Udhëheqëse e departamentit për avokim dhe marrëdhënie me qeverinë mund ta kontaktoni në:

sytrime.dervisholli@oegjk.org

Sytrime Dervisholli, Head of Department for Advocacy and Government Relations can be contacted at:

sytrime.dervisholli@oegjk.org

Ekipi i znj. Dervisholli nuk është vetëm përgjegjës për përfaqësimin e interesave të anëtarëve, por gjithashtu koordinon gjashtë grupet punuese të OEGJK-së, dhe punon në publikimet tona, si dhe në raportet sektoriale: Publikimet e OEGJK-së

The team of Ms. Dervisholli is not only responsible for representing the interests of KDWV-members, but also coordinates the six working groups of KDWV, and works on our publications, as well as on sector reports: Publications

Udhëheqëse e departamentit për mbështetjen dhe shërbimet e anëtarëve është znj. Besarta Hyseni:

besarta.hyseni@oegjk.org

Besarta Hyseni, Head of Market Entry and Events can be contacted at:

besarta.hyseni@oegjk.org

Ekipi i znj. Hyseni jo vetëm që mbështet anëtarët me eksport, këshilla ligjore (kemi këshilltarë ligjorë në ekip), këshilla për Joint Venture, Franchise dhe Senior Expert Service, por gjithashtu organizon takime B2B, udhëtime delegacioni, punëtori dhe ngjarje informuese për anëtarët.

The team of Ms. Hyseni not only supports members regarding export, legal advisory services (KDWV has in-house lawyers), Joint Venture, Franchise and Senior Expert Service, but also organizes B2B meetings, delegation trips, workshops, and info-sessions for members.

Për çështje financiare (pagesa e anëtarësimit/faturat etj.) mund ta kontaktoni znj. Greta Kazia:

greta.kazia@oegjk.org

For financial matters (membership fees/invoices, etc.) please contact Ms. Greta Kazia:

greta.kazia@oegjk.org

Për këshillim ligjor të investitorëve gjerman dhe anëtarëve të OEGJK mund ta kontaktoni znj. Gonxhe Abazi:

gonxhe.abazi@oegjk.org

For legal advice to German Investors and members of KDWV please contact Ms. Gonxhe Abazi:

gonxhe.abazi@oegjk.org

BOOK YOUR APPOINTMENT AT KDWV-OEGJK:
ICON Tower, 9th Floor, Rr. Bekim Fehmiu 110; 10000 Prishtina
Monday – Friday | 8.30 – 16.30